
FR Victor PACHON – CADE <http://www.cade-environnement.org/qui-sommes-nous/>

1 - Tu as contribué à la rédaction de la Charte d'Hendaye en 2010. Comment évalues-tu l'évolution de ce "programme" pour l'avenir des luttes contre les GPII ?

La Charte d'Hendaye élaborée par plusieurs dizaines d'associations avançait déjà le concept de Grands Projets Inutiles. Nous avons alors conscience en échangeant nos expériences qui étaient tellement similaires que ce n'était pas un hasard de l'histoire qui créait cette convergence, mais une profonde exaspération des populations devant l'injustice de ces projets inutiles. Nous étions donc le reflet de quelque chose qui naissait et qui s'interrogeait sur le sens de nos sociétés cannibales. Avec cependant une nouveauté, ce n'étaient plus seulement des sociologues qui réfléchissaient à ces questions mais des populations au sens large qui battaient le pavé, parents, enfants, grands parents, activistes mêlés. Si nous étions le reflet d'un monde qui naissait, le corollaire était donc que ceux qui poussaient ces projets étaient les tenants d'un monde qui s'éteignait.

Et la suite nous donnait raison car d'autres luttes s'imposaient massivement, qui n'étaient pas à Hendaye mais qui marquaient profondément la période : Notre Dame des Landes, Stuttgart, Lyon-Turin, Sivens, Bure...

Logiquement donc le Forum contre les Grands Projets Inutiles et Imposés est la suite de la charte d'Hendaye, et le concept des GPII est repris aujourd'hui dans les médias. Certes il reste du chemin à accomplir, car cette avancée n'est pas la même dans tous les pays mais l'empreinte du forum s'étend. L'évolution du programme de la charte d'Hendaye est ouverte car dans notre façon de faire nous n'avons pas imposé de « marche à suivre ». Nous savons que quand un argument est juste il s'impose et trouve son chemin, que c'est en cheminant côte à côte que s'installe la confiance. Aussi la souveraineté de chaque association doit être préservée et leur rythme propre respecté. Gardons donc l'ancrage de la semaine d'actions communes autour du 8 décembre comme acte coordonné autour de notre logo de l'éléphant blanc. Gardons nos rencontres d'été régulières et interrogeons nous sur les petits projets inutiles et leur place car désormais ils frappent à notre porte. Et à mes yeux il nous faut désormais adosser ou plutôt intégrer l'opposition aux GPII à la lutte contre le réchauffement climatique que la démesure de ces projets amplifie.

2 - Dans la Charte d'Hendaye il est écrit que les citoyens demandent à « la Commission Européenne et au Parlement Européen en tant que moteurs des politiques des transports à moyenne et longue distance au niveau de l'Union Européenne, l'ouverture d'une réflexion sur l'absurdité et la non-nécessité des grandes infrastructures (LGV, autoroutes, agrandissement des aéroports, super-ports...) et une révision profonde de la stratégie de l'UE relative aux transports européens (TEN-T Transe European Networks - Transports) ».

Pense-tu que le Jugement pourra encourager cette perspective?

Nous sommes passés de « petits emmerdeurs » qu'on tentait de faire passer pour des égoïstes, à des lanceurs d'alerte reconnus capables de contester et de renverser les « experts ». Après cette nouvelle crédibilité, nous sommes passés de la poignée d'activistes à ceux qui sont capables de mobilisations de très grande ampleur. Après cette nouvelle légitimité, le Jugement du TPP nous apporte une force morale considérable qu'il nous appartient de populariser et faire prospérer.

3 - Le Mouvement No TAV a demandé que le TPP exprimait son opinion sur la question des droits des citoyens, Nous rappelons que la Charte d'Hendaye a indiqué dans son dernier paragraphe: "Nous affirmons que des solutions sont à chercher dans

la restitution en dernier recours de la capacité de décision aux populations directement concernées, fondement d'une authentique démocratie et autonomie locale face à un modèle de développement imposé ».

A propos des droits bafoués, quelle est ton opinion sur ce Jugement ?

Nous avons souligné plus haut « que ceux qui poussaient ces projets étaient les tenants d'un monde qui s'éteignait ». Mais ce monde là mord encore, il manque d'intelligence et s'appuie sur des vanités ancestrales. Aussi n'ont-ils comme unique recours que « d'imposer » leurs projets. Ils avaient pensé que des documents falsifiés et manipulés suffisaient à convaincre une opinion publique désabusée. Ce mépris bafouait déjà les populations. Désormais ils nous criminalisent et militarisent leurs opérations. C'est une étape supplémentaire dans le mépris. Et cela a entraîné la mort de Rémy Fraisse.

Mais le camp adverse n'est pas exempt de contradictions. Il n'y a pas que l'orgueil et la vanité face à nous il y a aussi de l'intelligence de certains. Il y a deux types d'intelligence, celle déployée pour nous contourner avec des référendums bidons et celle plus intéressante de ceux qui sont capables de discerner les réalités et le futur. Cette deuxième forme nous amène des alliés inattendus qui étaient parfois les précurseurs du projet et qui aujourd'hui le critiquent reprenant nos arguments. Des rapports de force nouveaux se font jour chez nos adversaires, nous mettons un peu de temps à saisir ce qui les anime mais c'est aussi une nouveauté qui doit nous intéresser sans pour autant nous détourner du travail d'information et de mobilisation. La plupart des études officielles du Gouvernement français, les rapports de la Cour des comptes, du Sénat portent en eux des arguments que nous avons avancés en 1992.

Le rapport de force dans les rangs adverses progresse en notre faveur mais il reste indécis et n'a pas encore basculé.

Le Jugement du Tribunal des Peuples pèsera comme une légitimité chez ceux qui hésitent à changer d'orientation.

IT Victor PACHON – CADE <http://www.cade-environnement.org/qui-sommes-nous/>

1 – Tu hai contribuito alla stesura della Carta di Hendaye, nel 2010. Come valuti l'evoluzione di questo "programma" per il futuro delle lotte contro le GOII ?

La Carta di Hendaye, elaborata da decine di associazioni, aveva già previsto il concetto di Grandi Opere Inutili. Scambiando le nostre esperienze che erano così simili, avevamo già la consapevolezza che non era un caso della storia ad aver creato questa convergenza, ma una profonda esasperazione della gente per l'ingiustizia di questi progetti inutili. Quindi siamo stati un riflesso di qualcosa che nasceva e che metteva in discussione il significato delle nostre società cannibali. Con una novità, tuttavia: non erano solo più i sociologi che riflettevano su queste domande, ma delle popolazioni nel senso più vasto, che scendevano nelle strade, genitori, figli, nonni, attivisti, tutti insieme. Se siamo stati il segno di un mondo che stava per nascere, il corollario era che coloro che promuovevano questi progetti erano i fiancheggiatori di un mondo che stava morendo.

E il seguito ci ha dato ragione, altre lotte s'imponivano in maniera massiccia, non erano a Hendaye, ma hanno segnato profondamente il periodo: Notre Dame des Landes, Stuggart, Torino-Lione, Sivens, Bure ...

A rigor di logica il Forum contro le Grandi Opere Inutili e Imposte è il risultato della Carta di Hendaye, e il concetto di GOII è ripreso oggi dai media. Certamente c'è ancora molto cammino da percorrere, perché questo progresso non è lo stesso in tutti i paesi, ma

l'impronta del forum si estende. L'evoluzione del programma della Carta di Hendaye è aperta dato che nella nostra pratica non imponiamo un "cammino da seguire". Sappiamo che, quando un argomento è corretto, si impone e trova la sua strada, camminare fianco a fianco produce fiducia. Così la autonomia di ciascuna associazione deve essere preservata, il ritmo di ciascuno rispettato. Manteniamo dunque la settimana di azioni comuni intorno alla data dell'8 dicembre come atto coordinato intorno al nostro logo dell'elefante bianco. Manteniamo i nostri incontri regolari estivi e interrogiamoci anche sui piccoli progetti inutili ed il loro ruolo, perché ora bussano alla nostra porta. E secondo me occorre ora meglio integrare l'opposizione alle GOII con la lotta contro il riscaldamento globale, che la smisuratezza di questi progetti amplifica.

2 - Nella Carta di Hendaye è scritto che i cittadini chiedono alla “Commissione europea e al Parlamento europeo, promotori delle politiche dei trasporti dell'Unione europea sulle medie e lunghe distanze, di aprire una riflessione sull'assurdità e la non necessità di grandi infrastrutture (TAV, autostrade, ampliamenti degli aeroporti, super-porti ...) e una profonda revisione della strategia dell'Ue in materia di trasporto (TEN-T Trans European Networks - Trasporti).

Pensi che la sentenza ? favorirà questa prospettiva

Siamo passati da "piccoli rompiscatole" che qualcuno tentava di fare passare come egoisti, a sentinelle che lanciano l'allarme, riconosciuti in grado di contestare e sfidare gli "esperti". In seguito a questa nuova credibilità, siamo passati da un pugno di attivisti a gruppi in grado di attivare mobilitazioni su larga scala. Dopo questa nuova legittimazione la Sentenza del TPP ci porta una forza morale considerevole, tocca a noi divulgarla e farla prosperare.

3 – Il Movimento No TAV ha chiesto che il TPP si esprimesse sulla questione dei diritti dei cittadini. Ricordiamo, la Carta di Hendaye ha indicato nel suo ultimo paragrafo: “Affermiamo che le soluzioni si possono trovare nell'attribuzione in ultima istanza alle popolazioni direttamente interessate il processo decisionale, fondamento della vera democrazia e dell'autonomia locale nei confronti di un modello di sviluppo imposto”.

A proposito di diritti violati, qual è la tua opinione su questa Sentenza?

Abbiamo notato in precedenza che "coloro che promuovevano questi progetti erano i fautori di un mondo che stava morendo." Ma questo mondo morde ancora, manca di intelligenza e si basa su presunzioni ancestrali. Non gli resta altra risorsa che "imporre" i loro progetti. Avevano pensato che presentare documenti falsificati e manipolati sarebbe stato sufficiente a convincere un'opinione pubblica annoiata. Questo disprezzo già oltraggiava le popolazioni. Ora ci criminalizzano e militarizzano le loro operazioni. Questo è un ulteriore passo nel cammino del disprezzo. E questo ha portato alla morte di Rémy Fraisse.

Ma il campo avverso non è privo di contraddizioni. Ci troviamo di fronte non solo la superbia e la presunzione, ma anche l'intelligenza di alcuni. Ci sono due tipi di intelligenza, quella dispiegata per aggirarci con dei referendum fasulli e quella più interessante di coloro che sono in grado di discernere le realtà e il futuro. Questa seconda forma ci porta degli alleati inaspettati che a volte sono stati i precursori del progetto e che oggi lo criticano riprendendo i nostri argomenti. Nuovi rapporti di forza stanno emergendo tra i nostri avversari, ci abbiamo messo un po' di tempo per capire ciò che li anima, ma è una novità che dovrebbe interessarci, senza però distrarci dal lavoro di informazione e di mobilitazione. La maggior parte degli studi ufficiali del Governo francese, le relazioni della Corte dei conti, il Senato portano in sé gli argomenti che noi abbiamo sollevato nel 1992.

L'equilibrio di potere nelle file nemiche cresce a nostro favore, ma resta indeciso e non si è ancora ribaltato.

La Sentenza del TPP peserà come una legittimazione per coloro che sono restii a cambiare direzione.

EN Victor PACHON – CADE <http://www.cade-environnement.org/qui-sommes-nous/>

1 – You contributed to drafting the Charter of Hendaye in 2010.

How would you evaluate the evolution of this « programme » for future struggles against UIMP ?

The Charter of Hendaye, crafted by several dozen associations, already introduced the concept of Unnecessary Mega Projects. We were aware then, through sharing our experiences that were so similar, that it couldn't be an historic coincidence which created this convergence, but the profound frustration of people facing the injustice of these useless projects. We were, therefore, the reflection of something that was emerging which questioned the sense of this “cannibalistic” society. With, however, an new aspect, it wasn't just sociologists addressing these issues, but individuals in the broad sense pounding the pavement, parents, children, grandparents, activists, mixed together. If we are the reflection of the infancy of a new world, the corollary is, therefore, that those who push these projects are safeguarding a world that is extinguishing.

And what happens next makes sense because other struggles have made themselves heard tremendously, which are not in Hendaye, but have profoundly influenced this moment: Notre-Dame-des-Landes, Stuttgart, Sivens, Bure ... Therefore, the forum against Unnecessary and Imposed Mega Projects (UIMP) is a logical follow-up to the Hendaye Charter, and the concept of UIMP is covered today in the media. Certainly, there's a way to go because this progression isn't the same in every country but the imprint of the forum is expanding. The evolution of the Charter of Hendaye programme is open because in our way of doing things we haven't imposed a “road map”. We know that when an argument is just, it imposes itself and finds its path, that it's a path taken side by side which inspires confidence. In addition, the sovereignty of each association must be preserved and its own pace respected. Let's keep, therefore, the anchor of the common week of action around 8 December as a coordinated act around our logo, which is the white elephant. Let's keep our regular summer meetings and examine the small unnecessary projects and their location because from now on it could be knocking at our door. And in my mind, from now on we must stand up against, or rather, integrate the opposition to UIMP with the struggle against global warming, which the excessiveness of these projects amplify.

2 – In the Charter of Hendaye it's written that citizens demand that the « European Commission and the European Parliament as a driving force of the transport policies of medium and long distance in the European Union start a reflection on the nonsense and unnecessary character of these great infrastructures (HSR, motorways, enlarging of the airports, super-ports...) and a major revision of the strategy of the EU as regards European transports (TEN-T, Trans European Networks – Transport). »

Do you believe this Decision could encourage such a perception?

We've moved from being “shit disturbers”, whom they tried to have passed as egotistical, to whistle blowers recognized as being capable of questioning and knocking down the

“experts”. With this new credibility, we’ve gone from a handful of activists to being able to mobilize on a grand scale. With this new legitimacy, the decision brought us considerable moral strength which we must make popular and help to blossom.

3 – The No TAV movement asked the PPT to express their opinion on the issue of citizens’ rights which, we recall, the Charter of Hendaye mentioned in its final paragraph : “We claim that solutions are to be sought in the restitution, as a last resort, of the capacity of decision to the most directly affected populations, foundation of an authentic democracy and local autonomy in front of an imposed development model”.

Regarding rights being ridiculed, what is your opinion on the Decision?

We underscored above: “those who push these projects are safeguarding a world that is extinguishing”. But that world still bites back it lacks intelligence and relies on ancestral vanity. After all, don’t they rely solely on “imposing” their projects? They thought falsified and sufficiently manipulated documents would convince a disillusioned public opinion. This contempt already makes a mockery of the people. Henceforth, they criminalize us and militarize their actions. It’s an additional phase in the contempt. And this led to the death of Rémy Fraisse.

But the adversary’s camp isn’t exempt of contradictions. Not just pride and vanity confront us there is also a certain type of intelligence. There are two types of intelligence, the one utilized to bypass us with false referendums, and the more interesting one from those who are capable of discerning different realities and the future. This second form brings us unexpected allies who, at times the early proponents of the project and who, today, criticize it using our arguments. New powerful relationships have come to light amongst our adversaries, we’ve taken a while to understand what drives them but it’s a new factor which should interest us without diverting us from our work on information and mobilizing. The majority of official studies conducted by the French government, the reports by the Court of Auditors, of the Senate, contain arguments that we have been asserting since 1992.

The balance of power in the ranks of our adversaries is moving in our favour but the undecided remain and haven’t yet tipped over. The Decision of the Peoples’ Tribunal will provide legitimacy to those who hesitate in changing their opinion.
